



CORDLESS DRILL PABS 12 B2

(GB)

CORDLESS DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(HU)

AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Kezelési és biztonsági utalások

Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(PL)

WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)

AKUMULATORSKI VRTALNI VIJAČNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Překlad originálního návodu na obsluhu

IAN 270217

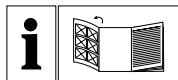
(PL)

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

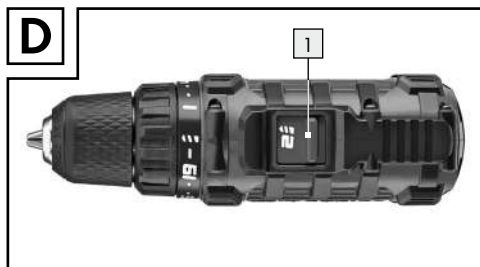
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	51
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	61
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	71



Introduction

Intended purpose	Page 6
Equipment Components	Page 6
Items supplied	Page 6
Technical Data	Page 6

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 7
2. Electrical safety	Page 7
3. Personal safety	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	Page 9
6. Service	Page 9
Safety instructions for cordless drills	Page 9
Supplementary Instructions	Page 10
Safety notices for chargers	Page 10
Attention - Service lines!	Page 10
Original ancillaries / accessories	Page 10

Before first use

Removing / charging / inserting rechargeable battery pack	Page 10
Reading off the battery status	Page 11
Changing tools	Page 11
2 Gear Drive	Page 11
Torque control / drill step	Page 11

Preparing the tool for use

Changing the direction of rotation / unlocking the device	Page 11
Switching On / Off	Page 11
Activating the lock	Page 11
Tips and Tricks	Page 12

Cleaning and Maintenance

Page 12

Warranty

Page 12

Disposal

Page 13

Translation of the original declaration of conformity /

Manufacturer

Page 14

Cordless drill PABS 12 B2

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

● Equipment Components

- 1 Gear selector switch
- 2 Rechargeable battery LED (status indication)
- 3 Direction of rotation switch / lock
- 4 ON / OFF switch
- 5 Soft-grip
- 6 Battery pack
- 7 Battery release button
- 8 Light
- 9 Torque control / drill step
- 10 Quick-action drill chuck
- 11 Bit
- 12 Red charge indicator
- 13 Green charge indicator
- 14 Charger

● Items supplied

- 1 Cordless drill PABS 12 B2
- 1 Rechargeable battery pack PABS 12 B2-1
- 1 Fast charger PABS 12 B2-2
- 2 Bits (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Carry case
- 1 Directions for use

● Technical Data

Cordless Drill PABS 12 B2:

Nominal voltage:	12 V 
Idle-running speed:	1st gear: 0–350 min ⁻¹ 2nd gear: 0–1300 min ⁻¹

Drill chuck	
clamping range:	max. 10 mm
Maximum	
drill diameter:	
Steel:	8 mm
Wood:	20 mm

Battery pack PABS 12 B2-1:

Type:	LITHIUM-ION
Nom. voltage:	12 V 
Capacity:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 Fast Charger: INPUT

Nominal voltage:	230–240 V ~ 50 Hz
Nominal power:	38 W

OUTPUT

Nominal voltage:	12.6 V 
Charging current	2400 mA
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / 

Noise / vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level L _{PA} :	67 dB(A)
Sound power level L _{WA} :	78 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Drilling into metal:	Vibration emission value $a_{h,D} < 2.5 \text{ m/s}^2$, uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$,
Screwdriving without impact:	Vibration emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

⚠ WARNING! Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

● General safety advice for electrical power tools



⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure

to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity

(by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool always use extension**

cables that are also approved for use outdoors. *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

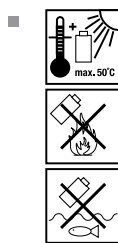
3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Protect the rechargeable battery from heat, e.g. including continuous sun exposure, fire, water, and moisture. Risk of explosion.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!**
The batteries must never be recharged!

6. Service

- a) **Only have the power tool repaired by qualified professionals using OEM spare parts.** *This ensures the safety of the power tool is maintained.*
- ⚠ WARNING!** **If the plug or the mains lead needs to be replaced, always have the replacement performed by the manufacturer or its service centre.**
This will maintain the safety of the device.

Note: spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switch) can be ordered through our call centre.

● Safety instructions for cordless drills

- **Use the accompanying handle when using the device.** *Losing control can result in injury.*
- **Hold the device by the insulated handles when performing work where there is a risk of screws or the tool hitting hidden electrical wires.** *Contact with a live wire can also charge metal parts of the device, which may lead to electric shock.*

● Supplementary Instructions

■ Securely support the workpiece.

A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

WARNING! POISONOUS DUSTS!

Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

■ Wear safety glasses and a dust mask!

■ Do not drill any material containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

■ Hold the electrical power tool firmly.

High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.

■ If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.

Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

■ Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).

To prevent the device from starting up unintentionally.

● Safety notices for chargers

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ The charger is only suitable for indoor use.

■ If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.

● Attention - Service lines!

 **WARNING!** Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances. Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

● Original ancillaries / accessories

■ Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.

The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

● Before first use

● Removing / charging / inserting rechargeable battery pack

Note: The battery is supplied partially charged. Charge the rechargeable battery in the charging station for at least one hour before first use. By doing this the battery will operate at its highest capacity. You can charge the Li-Ion battery at any time without risk of shortening battery life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

1. In order to remove the rechargeable battery pack , press the release buttons  and take the rechargeable battery pack  out of the device.
2. Insert the rechargeable battery pack  into the charger .
3. Insert the mains plug into the mains socket. The indicator LED  illuminates red.
4. The green charge indicator LED  shows you that the charging process is complete and the battery pack  is ready for use.
5. Insert the rechargeable battery pack  into the device.

● Reading off the battery status

The status or residual power is indicated as follows in the battery-operated LED [2] whenever the appliance is switched on:

RED / ORANGE / GREEN = maximum charge / power

RED / ORANGE = medium-level charge / power

RED = weak charge – recharge battery

● Changing tools

Your cordless drill / screwdriver has a fully automatic spindle lock **SPINDLE LOCK**.

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck [10] can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↻, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch [4]).

● 2 Gear Drive

Note: Move the gear selector switch [1] only after the device has come to a standstill.

In the first gear (Gear selector switch [1] in Position: 1)

you achieve a speed of up to approx. 350 rpm and a high torque. This setting is suitable for all screwing tasks.

In the second gear (Gear selector switch [1] in Position: 2)

It achieves a speed of up to approx. 1300 rpm, for the carrying out of drilling tasks.

● Torque control / drill step

You can use the torque control / drill step [9] to adjust the torque. When the value of the torque setting is reached, the clutch disengages the drive connection to the chuck.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling work, select the drill setting by putting the torque control / drill setting into the **1** position.
- For drilling tasks, also push the gear selector switch [1] to the rear (Position: 2).

● Preparing the tool for use

● Changing the direction of rotation / unlocking the device

Unlock the device and change the direction of rotation by pressing the rotational direction switch [3] to the right or to the left.

● Switching ON / OFF

Switching on:

- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch [4] and then keep it pressed down. The light [8] comes on with a slightly or fully pressed ON / OFF switch [4] and illuminates the working area in poor lighting conditions.

Switching off:

- To stop the appliance, release the ON / OFF switch [4].

Changing the rotational speed:

The ON / OFF switch [4] has a variable speed control. Light pressure on the ON / OFF switch [4] causes the device to operate at a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

● Activating the lock

- Press the rotational direction switch [3] into the middle position. The ON / OFF switch [4] is now blocked.

● Tips and Tricks

When screwing into wood, metal and other materials:

- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.
- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.

Torque:

- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

Hard screw bed:

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

Soft screw bed:

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

When drilling into wood, metal and other materials:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits

can also be used to drill into plastic.

Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

● Cleaning and Maintenance

Pull the mains plug out of the mains socket and remove the rechargeable battery pack **[6]** every time before you clean or maintain the device.

The Cordless Drill / Screwdriver is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Clean the device immediately after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing.
- Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- When storing a lithium-ion battery for extended periods, regularly check the charge. The optimal charge is between 50 % and 80 %. The optimal storage climate is cooling and dry.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£0.10 / minute)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 270217

● Disposal



The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.



Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.

Alternate recycling option for return request:

The owner of the electrical equipment is alternatively obligated to contribute to proper recycling in place of a return in the case of abandonment. For this purpose the used equipment may also be taken to a collection site disposing within the terms of the na-

tional Closed Substance Cycle Waste Management Act. This does not apply to accessories attached to the used equipment and implements without electrical components.



Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURG-STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:1997/A2:2008

EN60335-1:2012/A11:2014

EN60335-2-29:2004/A2:2010

EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Type / Appliance Designation:

Cordless drill PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Serial number: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Wstęp

Przeznaczenie	Strona 16
Wyposażenie	Strona 16
Zawartość zestawu	Strona 16
Dane techniczne	Strona 16

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy	Strona 17
2. Bezpieczeństwo elektryczne	Strona 17
3. Bezpieczeństwo osób	Strona 18
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych	Strona 19
5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym	Strona 19
6. Serwis	Strona 20
Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatorów	Strona 20
Wskazówki uzupełniające	Strona 20
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarek	Strona 20
Uwaga na przewody!	Strona 21
Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt	Strona 21

Przed uruchomieniem

Pakiet akumulatorowy wyjmowanie / ładowanie / zakładanie	Strona 21
Odczyt stanu akumulatora	Strona 21
Zmiana narzędzi	Strona 21
Przekładania 2-biegowa	Strona 22
Wybór momentu obrotowego / stopnia wiertarskiego	Strona 22

Uruchomienie

Przełączanie kierunku obrotów / odblokowanie urządzenia	Strona 22
Włączenie / Wyłączenie	Strona 22
Aktywowanie blokady	Strona 22
Wskazówki i porady	Strona 22

Konserwacja i czyszczenie

Strona 23

Gwarancja

Strona 23

Usuwanie

Strona 24

Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent

Strona 25

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa PABS 12 B2

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do wiercenia i wkręcania w drewno, plastik i metal. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych.

● Wyposażenie

- 1 Przełącznik wyboru biegu
- 2 Lampka LED akumulatora (wskazanie stanu naładowania)
- 3 Przełącznik kierunku obrotów / blokada
- 4 Przełącznik (Wł. / WYł.)
- 5 Miękki uchwyt
- 6 Pakiet akumulatorowy
- 7 Przycisk odblokowujący akumulatora
- 8 Lampka oświetleniowa
- 9 Ustawianie momentu obrotowego / stopnia wiertarskiego
- 10 Uchwyt wiertarski do szybkiego mocowania

- 11 Bit
- 12 Czerwona kontrolka LED ładowania
- 13 Zielona kontrolka LED ładowania
- 14 Ładowarka

● Zawartość zestawu

- 1 Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa PABS 12 B2
- 1 Pakiet akumulatorowy PABS 12 B2-1
- 1 Ładowarka PABS 12 B2-2
- 2 Końcówki (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Walizka do przenoszenia
- 1 Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa PABS 12 B2:

Napięcie nominalne:	12 V 
Liczba obrotów na biegu jałowym:	1. bieg: 0-350 min ⁻¹ 2. bieg: 0-1300 min ⁻¹
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego:	maks. 10 mm
Maksymalna średnica wiertła:	
do stali:	8 mm
do drewna:	20 mm

Pakiet akumulatorowy PABS 12 B2-1:

Typ:	LITOWOJONOWY
Napięcie znamionowe:	12 V 
Pojemność:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 ładowarka:

WEJŚCIE / Input:

Napięcie nominalne:	230-240 V~ 50 Hz
Moc znamionowa:	38 W

WYJŚCIE / Output:

Napięcie nominalne:	12,6 V 
Prąd ładowania:	2400 mA
Czas ładowania:	ok. 60 min
Klasa ochrony:	II / 

Informacja dotycząca hałasu / drgań:

Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia hałasu L_{pA} : 67 dB(A)

Poziom mocy hałasu L_{WA} : 78 dB(A)

Niepewność pomiaru K: 3 dB

Zakładać ochronniki słuchu!

Sumaryczne wartości drgań (suma wektorów z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60745:

Wiercenie w metalu: Wartość emisji drgań
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$,
 Niepewność K = 1,5 m/s²,
 Śruby bez uderu: Wartość emisji drgań
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Niepewność K = 1,5 m/s²

Wskazówka: Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerwy w działaniu.

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

⚠ OSTRZEŻENIE! Obciążenie wywołane wibracjami należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Zakładanie rękawic podczas użycia narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy to przykładowe środki w celu zmniejszenia obciążenia wibracjami. Przy tym należy uwzględnić wszystkie udziały cyklu pracy (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, i taki, w którym jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



⚠ OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące

bezpieczeństwa oraz instrukcję! Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję!

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka sieciowa elektronarzędzia (względnie zasilacza) musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych razem z**

elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdzka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdzka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznic przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub**

lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączy się je do zasilania i / lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ. / WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Proszę usunąć wtyczkę z gniazdka oraz /lub usunąć akumulator, zanim rozpoczną państwo ustawienie urządzenia, wymianę części lub w przypadku odłożenia urządzenia.** Niniejsze przedsięwzięcie zapobiega niekontrolowanemu rozruchowi niniejszego narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia.**

Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Ładuj akumulatory wyłącznie w tych ładowarkach, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, gdy będzie ona używana z innymi akumulatorami.
 - b) **W narzędziach elektrycznych stosuj wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
 - c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub oraz innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora.** Skutkiem zawarcia styków akumulatora mogą być oparzenia lub pożar.
 - d) **W przypadku nieprawidłowego zastosowania akumulatora może z niego wyciec ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłucz ją wodą. Jeżeli ta ciecz dostanie się do oka, to dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.** Wyciekła ciecz akumulatorowa może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ!**
Nie należy ładować baterii nie przystosowanych do powtórnego ładowania.

-  **Akumulator należy chronić przed gorącym, np. także przed trwałym promieniowaniem słonecznym, ogniem, wodą i wilgocią.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

6. Serwis

- a) **Narzędzie elektryczne należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki i przewodu sieciowego należy zlecać wyłącznie producentowi urządzenia lub jego serwisowi. Zapewnia to utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.

Wskazówka: Niewymienione części wymienne (jak np. szczotki, włączniki) można zamówić poprzez nasze Callcenter.

● Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatorów

- **Wraz z urządzeniem używać dostarczonych rękojeści dodatkowych.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w trakcie których śruba lub używane narzędzie może mieć styczność z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym przewodem.** Kontakt z przewodem sieciowym będącym pod napięciem może sprawić, że również metalowe elementy urządzenia znajdą się pod napięciem i może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

● Wskazówki uzupełniające

- **Zabezpiecz przedmiot obrabiany.** Przedmiot obrabiany przytrzymywany za pomocą urządzenia mocującego lub imadła jest trzymany pewniej niż ręką.

⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

Powstałe wskutek obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie dla zdrowia dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

- Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!
- **Nie obrabiaj materiału zawierającego azbest.** Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- **Trzymaj mocno narzędzie elektryczne.** Przy dokręcaniu lub luzowaniu śrub mogą krótkotrwale wystąpić duże momenty reakcji.
- **Wyłączaj natychmiast narzędzie elektryczne, gdy założone do niego narzędzie zablokuje się.** Bądź przygotowany na duże momenty reakcji, które powodują odrzut. Założone narzędzie zablokuje się, gdy narzędzie elektryczne zostanie przeciążone lub ustawi się skośnie w przedmiocie obrabianym.
- **Przy robotach na urządzeniu oraz w trakcie transportu względnie przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada).** W ten sposób zapobiegiesz niezamierzonemu rozruchowi narzędzia elektrycznego.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarek

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

-  ładowarka nadaje się do zastosowania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego placówkę serwisową lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

● Uwaga na przewody!

⚠ OSTRZEŻENIE! Podczas pracy przy użyciu urządzenia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed nawierceniem otworu w ścianie lub inną obróbką sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

● Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt

- **Korzystaj zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania.** Korzystanie z innych narzędzi lub akcesoriów, niż podano w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

● Przed uruchomieniem

● Pakiet akumulatorowy wymywanie / ładowanie / zakładanie

Wskazówka: Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Optymalny czas ładowania akumulatora w ładowarce przed uruchomieniem wynosi co najmniej 1 godzinę. W ten sposób zostanie zapewniona pełna moc akumulatora. Akumulator litowo-jonowy można naładować w każdej chwili nie skracając przez to żywotności akumulatora. Przerwanie procesu ładowania akumulatora nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

1. Celem wyjęcia zestawu akumulatorów [6] należy nacisnąć przycisk zwalniający [7] i wyciągnąć zestaw akumulatorów [6] z urządzenia.
2. Pakiet akumulatorów [6] włożyć do ładowarki [14].
3. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieci elektrycznej. Kontrolna lampka LED [12] świeci na czerwono.
4. Zielona lampka sygnalizacyjna stanu naładowania LED [13] sygnalizuje, iż proces ładowania został zakończony a akumulator [6] jest gotowy do użycia.
5. Wsunąć zestaw akumulatorów [6] do urządzenia.

● Odczyt stanu akumulatora

Przy włączonym urządzeniu stan lub pozostała moc pokazywane są na wskaźniku LED akumulatora [2] następująco:

CZERWONY / POMARAŃCZOWY / ZIELONY = maksymalne naładowanie / moc

CZERWONY / POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie / moc

CZERWONY = słabe naładowanie – naładować akumulator

● Zmiana narzędzi

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa posiada automatyczną blokadę wrzeciona .

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu szybkoobrotowego [10] poprzez obrót ↻.

Po założeniu odpowiedniego narzędzia ↻ i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada trzpienia zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku Wł. / WYł. [4]).

● Przekładania 2-biegowa

Wskazówka: Naciskaj przełącznik wybierakowy biegów [1] wyłącznie w stanie zatrzymanym urządzenia.

Na pierwszym biegu (przełącznik wyboru biegu [1] w pozycji: 1)

osiąga się liczbę obrotów aż do ok. 350 min⁻¹ i wysoki moment obrotowy. Ustawienie to nadaje się do każdego przykręcania.

Na drugim biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 2)

uzyskasz prędkość obrotową 1300 obr./min. pozwalającą na wiercenie otworów.

● Wybór momentu obrotowego / stopnia wiertarskiego

Siłę obrotu można ustawić poprzez dobór momentu obrotowego / stopnia wiertarskiego [9]. W przypadku osiągnięcia nastawionej siły obrotów, sprzęgło odłącza napęd.

- Niski zakres wybieraj do niewielkich śrub i miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów wzgl. wykręcania śrub.
- Do prac wiertarskich należy wybrać właściwy stopień wiertarski, ustawiając moment obrotowy / stopień wiertarski we odpowiednim położeniu [1].
- Do prac związanych z wierceniem przełącznik kierunku obrotów [1] także należy przesunąć do tyłu (pozycja 2).

● Uruchomienie

● Przelatczanie kierunku obrotów / odblokowanie urządzenia

Celem odblokowania urządzenia i zmiany kierunku obrotów należy nacisnąć przełącznik kierunku obrotów [3] w prawo wzgl. w lewo.

● Włączenie / Wyłączenie

Włączanie:

- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4] i przytrzymaj go w położeniu naciśnięcia. Lampka [8] zapala się przy lekko lub całkowicie naciśniętym WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4] i umożliwia oświetlenie obszaru roboczego w przypadku niekorzystnych warunków oświetlenia.

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4].

Zmiana liczby obrotów:

WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4] posiada zmienną regulację szybkości. Lekkie naciśnięcie WŁĄCZNIKA / WYŁĄCZNIKA [4] powoduje włączenie niskiej liczby obrotów. Wraz ze zwiększającym się naciskiem liczba obrotów rośnie.

● Aktywowanie blokady

- Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów [3] do położenia środkowego. Włącznik / wyłącznik [4] zostaje zablokowany.

● Wskazówki i porady

Do wkręcania do drewna, metalu i innych materiałów:

- Końcówki do wkręcania są posiadają oznaczenia pod względem wymiaru i kształtu. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo przymocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.

Moment obrotowy:

- Wyjątkowo małe wkręty i końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub / zbyt wysoką prędkość obrotową w maszynie.

Wkręcanie w twarde materiały:

- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

Wkręcanie w miękkie materiały:

- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

Do wiercenia w drewnie, metalu i innych materiałach:

- W przypadku małych średnic wiertel używaj wysoką prędkość obrotową, a w przypadku większych średnic wiertel niską prędkość obrotową.
- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Przedmiot obrabiany zabezpiecz lub zablokuj (jeśli jest to możliwe) w urządzeniu ustalającym.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz punkt nawiercenia otworu i wybierz początkowo niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

Wiercenia w metalu:

- Używaj wyłącznie wiertła do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku.

Wiercenie w drewnie:

- Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

Konserwacja i czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji wyjąć pakiet akumulatorów [6] i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być stale czyste, suche oraz wolne od oleju i smarów.
- Czyść urządzenie bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą się dostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników lub oczyszczaczy, które atakują tworzywo sztuczne.
- W razie przechowywania akumulatora litowo-jonowego przez dłuższy czas należy regularnie kontrolować stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi między 50% a 80%. Optymalny klimat do przechowywania jest chłodny i suchy.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

e-mail: kompernass@lidl.pl

IAN 270217



Nie wyrzucać akumulatorów do odpadów i śmieci z gospodarstw domowych!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC.

Akumulatory i / lub urządzenie oddawaj zawsze do autoryzowanych punktów zbiórki odpadów.

Skontaktuj się z najbliższym urzędem gminy w celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji urządzenia.

● Usuwanie



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



Nigdy nie wyrzucaj elektronarzędzi razem z innymi odpadkami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektro- narzędzia muszą być składowane oddzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Alternatywa recyklingu w zamian za wezwanie do zwrotu:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Zużyte urządzenie może w tym celu zostać przekazane do punktu zwrotu, które przeprowadzi likwidację zgodnie z krajowymi przepisami ustawy o odpadach i gospodarce odpadami. Nie dotyczy to elementów akcesoriów i pomocy (bez elementów elektrycznych) dołączonych do zużytych urządzeń.

● **Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE/Producent CE**

Zmiany techniczne wynikające z rozwoju zastrzeżone.

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa
(2006 / 42 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa UE
(2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Dyrektywa
(2011 / 65 / EU)**

Stosowane normy zharmonizowane
EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010
EN60745-2-2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006/A2:2011
EN55014-2:1997/A2:2008
EN60335-1:2012/A11:2014
EN60335-2-29:2004/A2:2010
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

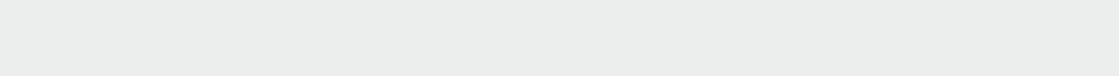
Typ / Opis urządzenia:
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015
Numer seryjny: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- Menadżer jakości -



Bevezetés

Rendeltetésszerű használat	Oldal 28
Felszereltség	Oldal 28
A csomag tartalma	Oldal 28
Műszaki adatok	Oldal 28

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága	Oldal 29
2. Elektromos biztonsága	Oldal 29
3. Személyek biztonsága	Oldal 30
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata	Oldal 30
5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése	Oldal 31
6. Szervíz	Oldal 31
Biztonsági tudnivalók az akkus csavarhúzóhoz	Oldal 32
Kiegészítő utasítások	Oldal 32
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 32
Vigyázat! Vezetékek!	Oldal 32
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek	Oldal 32

Üzembevétele előtt

Akku-csomag kivétele / feltöltése / behelyezése	Oldal 33
Az akkuk töltésszintjék leolvasása	Oldal 33
Szerszámcseré	Oldal 33
2-fokozatú meghajtás	Oldal 33
Forgató nyomaték / fúrási fokozat beállítása	Oldal 33

Üzembevétele

A forgási irány megváltoztatása / a készülék reteszelésének a kioldása	Oldal 34
Be és kikapcsolás	Oldal 34
A reteszelés aktiválása	Oldal 34
Tippek és trükkök	Oldal 34

Karbantartás és tisztítás

Oldal 35

Garancia

Oldal 35

Hulladékleadás

Oldal 35

Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó

Oldal 36

Jótállási tájékoztató

Oldal 37

Akkus fúró-csavarozó PABS 12 B2

● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, műanyag és fém fúrására és csavarozására való. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék minden más felhasználása vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

● Felszereltség

- 1 Fokozat kiválasztó kapcsoló
- 2 Akku-LED (állapot jelzés)
- 3 Forgásirány-átkapcsoló / retesz
- 4 BE-/KI-kapcsoló
- 5 Fogantyú
- 6 Akku-csomag
- 7 Akku kioldó gomb
- 8 Lámpa
- 9 Forgató nyomaték / fúrási fokozat beállító
- 10 Gyorsbefogó tokmánya
- 11 Szerszámfej
- 12 Vörös töltésellenőrző-LED
- 13 Zöld töltésellenőrző-LED
- 14 Töltőberendezés

● A csomag tartalma

- 1 Akkus fúró-csavarozó PABS 12 B2
- 1 Akku-csomag PABS 12 B2-1
- 1 Gyorstöltő készülék PABS 12 B2-2
- 2 Bit (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Hordozó koffer
- 1 Használati utasítás

● Műszaki adatok

Akkus fúró-csavarozó PABS 12 B2:

Névleges feszültség:	12 V 
Üresjárat fordulatszám:	1. menet: 0–350 min ⁻¹ 2. menet: 0–1300 min ⁻¹

Fúrótokmány befogási tartománya:	max. 10 mm
Maximális Fúró-átmérő:	
Acélban:	8 mm
Fában:	20 mm

Akku-csomag PABS 12 B2-1:

Típus:	LITHIUM-ION
Névleges feszültség:	12 V 
Kapacitás:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 gyorstöltő készülék: BEMENET / Input:

Névleges feszültség:	230–240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	38 W

KIMENET / Output:

Névleges feszültség:	12,6 V 
Töltő áram:	2400 mA
Feltöltési idő:	ca. 60 min
Védettségi osztály:	II / 

Zajszint- / rezgésinformációk:

A hangszint mért értékeit az EN 60745 szabványnak megfelelően állapították meg. Az elektromos szerszám A-kiemelés szerinti hangszintjét tipikusan a következő:

Hangnyomásszint L _{pA} :	67 dB(A)
Hangteljesítményszint L _{WA} :	78 dB(A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-összértékek (három irány vektoriális összege)
az EN 60745 szerint megállapítva:

Fémbe való fúrásnál: Rezgésemisszió értéke
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$,
Bizonytalansági tényező
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Csavarok ütés nélkül: Rezgés kibocsátási érték
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tanács: Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés -kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszere-sen ilyen módon használják.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Próbálja meg a rezgések általi terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani.

A rezgések általi terhelés csökkentésére alkalmas például a szerszám használata során a kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Ennek során az üzemi ciklus minden elemét figyelembe kell venni (például azon időket, amelyek során az elektromos készülék ki van kapcsolva és azokat is, melyek alatt ugyan be van kapcsolva, azonban terhelés nélkül jár).

● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



▲ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és

utasításokat! A biztonsági tudnivalók és utasítások

betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és /vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonsága

- Az elektromos készülék (ill. a hálózati egység) hálózati dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó duguljakatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való

behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.

- d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy ekektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy halálvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és / vagy az akkuhoz csatlakoztatja, fele-**

meli vagy hordozza. Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztonságosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámmal, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és / vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvin-

tézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.

- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolat vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése

- a) **Az akkukat csak azokban a feltöltő készülékekben tölts fel, amelyeket a gyártó ajánlott.** Az olyan feltöltő készülékek számára, amely egy bizonyos akku-fajta feltöltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akkuk feltöltésére használják.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a számukra előírt akkukat használják.** Más akkuk használata sérülésekhez, és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **Tartsa távol a nem használatban levő akkukat irodakapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek a kapcsok áthidalását okozhatják.** Az akkuk közötti rövidzárlatnak a következményei égési sérülések, vagy tűz kitörése lehet.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkuból folyadék léphet ki. Kerülje el az azzal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le az érintett testrészt vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, akkor az előbb leírtakon kívül vegyen orvosi segítséget igénybe.** A kifolyó akku-folyadék a bőr irritációjához, vagy égési sérüléséhez vezethet.
- **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Sohasé tölts fel a nem feltölthető elemeket.**

- **Óvja az akkut hőtől, pl. tartós napsütéstől is, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.**



6. Szervíz

- a) **A készüléket csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.
- ▲ **FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.

Tudnivaló: a nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkefeket, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

● Biztonsági tudnivalók az akkus csavarhúzóhoz

- **Használja a géphez mellékelt pótfogantyúkat.** A készülék feletti ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a bevetett szerszám a rejtett elektromos vezetékeket eltalálhatja, akkor a szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg.** Egy elektromos áramot vezető kábellel történő érintkezés a fém szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.

● Kiegészítő utasítások

- **Biztosítsa a munkadarabot.** Egy szorító szerkezettel, vagy satuval rögzített munkadarab biztosabban áll, mintha azt a kezével tartaná.
- **FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!** A megmunkálás alatt keletkezett káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő személy, vagy a közelben tartzkodó személyek egészségét.
- Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!
- **Azbeszttartalmú anyagokat ne munkáljon meg.** Az azbeszt rákkeltő hatásúnak számít.
- **Tartsa szorosan az elektromos szerszámot.** Csavarok meghúzásakor és kioldásakor rövid idő alatt magas reakció nyomatékok jöhetnek létre.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha a betétszerszám elakad.** Készüljön fel rá, hogy magas reakció nyomatékok jöhetnek létre, amelyek visszaráugást eredményeznek. A betétszerszám akkor akadhat el, ha az elektromos szerszámot túlterhelik, vagy ha az a munkadarabba beszorul.
- **A készüléken végzendő munkáknál, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót a középső helyzetbe (reteszelés).** Ezáltal megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
-  Az akkumulátor-töltő csak beltéri használatra alkalmas.
- Ha ennek a készüléknek a hálózati vezetéke megsérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt a gyártónak, a vevőszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

● Vigyázat! Vezetékek!

- **FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezeték, ha elektromos szerszámmal dolgozik.** Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

● Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek

- **Csak olyan tartozékot és kiegészítő ké-szüléket használjon, amely meg van adva a használati útmutatóban.** A használati útmutatóban ajánlottól eltérő szerszám vagy tartozék használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.

● Üzembevétele előtt

● Akku-csomag kivétele / feltöltése / behelyezése

Utalás: Az akkut részben feltöltve szállítjuk. Az üzembevétele előtt tölts fel az akkut az akkutöltő készülékben ideális esetben legalább 1 órán keresztül. Így biztosíthatja az akku teljes teljesítményét. A Li-ion-akkut bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezáltal az élettartamát megrövidítené. A feltöltési folyamat megszakítása az akkut nem károsítja meg.

1. Az akkucsomag [6] kivételéhez nyomja meg a reteszkioldó gombokat [7] és húzza ki az akkucsomagot [6] a készülékből.
2. Tegye az akku-csomagot [6] a töltőberendezésbe [14].
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatba. Az ellenőrző-LED [12] pirosan világít.
4. A zöld töltési állapot-jelző-LED [13] jelzi, hogy a feltöltési folyamat lezárult és hogy az akku-csomag [6] készen áll a használatra.
5. Tolja az akkucsomagot [6] a készülékbe.

● Az akkuk töltésszintjének leolvasása

Az töltésszintet illetve a fennmaradó teljesítményt bekapcsolt készülék esetén az akku LED [2] a következőképpen mutatja:
VÖRÖS/NARANCS/ZÖLD = maximális töltés / teljesítmény
VÖRÖS/NARANCS = közepes töltés / teljesítmény
VÖRÖS = gyenge teljesítmény -akkut fel kell tölteni

● Szerszámcsere

Az akkus csavarozó teljes automatikus reteszeléssel rendelkezik **SPINDLE LOCK**.

A motor szünetelésekor a meghajtószál el van reteszelve, így a gyorsan berakható fűrőfejet [10] csavarással  lehet kinyitni.

A kívánt szerszám behelyezése és a fűrőfej csavarásával történő rögzítése  után azonnal folytathatja a munkát. Az orsórögzítés automatikusan kioldódik a motor indításával (a BE/KI-kapcsoló működtetésével [4]).

● 2-fokozatú meghajtás

Utalás: A sebesség kiválasztó kapcsolót [1] csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse.

Egyes sebességben (Sebességváltó [1] helyzete: 1)

körülbelül max. 350 min⁻¹ fordulatszámot és nagy forgatónyomaték. Ez a beállítás minden csavarozási munkához alkalmas.

Második fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló [1] 2-es helyzetben)

kb. 1300 min⁻¹ fordulatszámot ér el fűrési munkálathoz.

● Forgató nyomaték / fűrési fokozat beállítása

A forgató erőt a forgató nyomaték / fűrési fokozat beállítóval [9] állíthatja be. Ha elérte a gép a beállított forgatóerőt, a kupplung leválasztja a meghajtót.

- Kis csavarokhoz és puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
- Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz ill. csavarok kicsavarozásához válasszon nagy fokozatot.
- A fűrési munkákhoz állítsa be a fűrési fokozatot úgy, hogy forgató nyomaték / fűrési fokozat beállítót a  helyzetbe állítja.
- Fűrőshot tolja a menetváltókapcsolót [1] is hátra (2. pozíció).

● Üzembevétel

● A forgási irány megváltoztatása / a készülék reteszelésének a kioldása

Oldja ki a készülék reteszelését és változtassa meg a forgás irányát úgy, hogy a forgásirány-váltót **3** jobbra ill. balra áthyomja.

● Be és kikapcsolás

Bekapcsolás:

- A készülék üzembevételéhez nyomja meg a BE-/KI-kapcsolót **4** és tartsa lenyomva. A lámpa **8** enyhén vagy teljesen lenyomott BE-/KI-kapcsoló **4** esetén világít és kedvezőtlen fényviszonyok esetén lehetővé teszi a munka területének a kivilágítását.

Kikapcsolás:

- A készülék kikapcsolásához engedje el a BE-/KI-kapcsolót **4**.

A fordulatszám változtatása:

A BE-/KI-kapcsoló **4** fordulatszám-vezérléssel rendelkezik. A BE-/KI-kapcsoló **4** enye lenyomása kis fordulatszámot eredményez. Annak az erősödő lenyomása növeli a fordulatszámot.

● A reteszelés aktiválása

- Nyomja a forgásirány-váltót **3** a középső helyzetbe. A BE-/KI-kapcsolót **4** ezáltal reteszelte.

● Tippek és trükkök

Fába, fémbe és más anyagokba történő csavarozásnál:

- A csavar bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, előtte mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

- Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó ill. fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.

Forgatónyomaték:

- Kifejezetten a kis csavarok és bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot vagy / és túl magas fordulatszámot állít be a gépen.

Kemény csavarozás:

- Különösen magas forgatónyomaték pl. dugókulcsbetéttel történő fémcsavarozáskor állhat elő. Válasszon alacsony fordulatszámot.

Puha csavarozás:

- Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, nehogy megsértse pl. a fafelületet a fém csavarfejjel érintkezve. Használjon sülyesztőt.

Fába, fémbe és más anyagokba történő fúrásnál:

- Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- Biztosítsa vagy erősítse (amennyiben lehetséges) a munkadarabot feszítőszerkezetbe.
- Jelölje meg azt a helyet pontozóval vagy szeggel, ahol fúrni szeretne és a fúrás elején alacsony fordulatszámot válasszon.
- A forgó fúrófejet többször húzza ki a fúrt lyukból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

Fém fúrása:

- Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében olajjal hűtse a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja.

Fa fúrása:

- Használjon centrírozóhegyű fafúrófejet, mely furatokhoz használjon spirálfúró, nagy furatát-mérőhöz pedig Forstner fúró. Puha fába a kis csavarokat előfúrás nélkül közvetlenül be tudja hajtani.

● Karbantartás és tisztítás

Minden egyes tisztítási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljából és vegye ki az akkucsomagot [6].

Az akkumulátoros fúrócsavarozó nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj, vagy zsírmentesnek kell lenni.
- Közvetlenül a munka befejezése után tisztítsa meg a készüléket.
- Folyadékoknak nem szabad a készülék belsejébe jutni.
- A ház tisztításához használjon egy törlőrongyot. Sohasse alkalmazzon benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.
- Amennyiben egy lítium ionos akkumulátort hosszabb ideig tárol, ellenőrizze rendszeresen annak töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi állapot 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. csatlakozó vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem enge-

délyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 270217

● Hulladékleadás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2012 / 19 / EU Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.

A visszaküldési igény újrahasznosítási alternatívája:

Az elektromos készülék tulajdonosa a visszaküldés helyett választhatja a szakszerű újrahasznosításról való gondoskodást is mint tulajdonosi feladatot. A használt készülék így egy átvétőhelyen is leadható, amely a nemzeti újrahasznosítás-gazdasági- és hulladékgazdálkodási törvény szerinti igazolást állít ki. Nem tartoznak ide a kiöregedett készülékhez csatlakoztatott és elektronikai részt nem tartalmazó kellekek segédesszközök.



Ne dobja az akkukat a háztartási szemétkébe!

Az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokat az 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátort és/ vagy a készüléket a lehetséges gyűjtőhelyeken adja le.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

● **Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó CÉ**

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv
(2006 / 42 / EC)**

**EG-alacsony feszültség-irányelv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv
(2011 / 65 / EU)**

Alkalmazott összehangolt szabványok
EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010
EN60745-2-2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006/A2:2011
EN55014-2:1997/A2:2008
EN60335-1:2012/A11:2014
EN60335-2-29:2004/A2:2010
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:
Akkus fúró-csavarozó PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015
Sorozatszám: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu
- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki módosításokra.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus fúró-csavarozó	Gyártási szám: 270217
A termék típusa: PABS 12 B2	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással javíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölniük kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvétele időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Uvod

Uporaba v skladu z določili	Stran 40
Oprema	Stran 40
Obseg dobave	Stran 40
Tehnični podatki	Stran 40

Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu	Stran 41
2. Električna varnost	Stran 41
3. Varnost oseb	Stran 42
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja	Stran 42
5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim	Stran 43
6. Servis	Stran 43
Varnostni napotki za baterijski vrtalnik	Stran 43
Dopolnilna navodila	Stran 44
Varnostni napotki za polnilne naprave	Stran 44
Pozor napeljave!	Stran 44
Originalna oprema / originalne dodatne naprave	Stran 44

Pred začetkom obratovanja

Snemanje / polnjenje / vstavljanje akumulatorja	Stran 44
Odčitajte stanje akumulatorja	Stran 45
Menjava orodja	Stran 45
Menjalnik z dvema prestavama	Stran 45
Predizbira vrtilnega momenta / vrtilne stopnje	Stran 45

Začetek obratovanja

Preklapljanje smeri vrtenja / sprostitve naprave	Stran 45
Vklop / izklop	Stran 45
Aktiviranje zapore	Stran 46
Nasveti in triki	Stran 46

Vzdrževanje in čiščenje

Stran 46

Garancija

Stran 46

Odstranjevanje

Stran 47

Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec

Stran 48

Garancijski list

Stran 49

Akumulatorski vrtni vijačnik PABS 12 B2

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena za vrtnanje in vijačenje v les, plastiko in kovino. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

● Oprema

- | | |
|----|---|
| 1 | stikalo za izbiro prestav |
| 2 | LED akumulatorja (prikaz stanja) |
| 3 | stikalo za izbiro smeri vrtenja / blokada |
| 4 | stikalo za VKLOP / IZKLOP |
| 5 | mehek ročaj |
| 6 | akumulator |
| 7 | tipka za sprostitve akumulatorja |
| 8 | svetilka |
| 9 | predizbira vrtilnega momenta / vrtnalne stopnje |
| 10 | hitrovpjenjalna vrtna glava |
| 11 | nastavek |
| 12 | rdeča LED lučka za nadzor polnjenja |
| 13 | zelena LED lučka za nadzor polnjenja |
| 14 | polnilnik |

● Obseg dobave

- 1 akumulatorski vrtni vijačnik PABS 12 B2
- 1 akumulator PABS 12 B2-1
- 1 polnilnik za hitro polnjenje PABS 12 B2-2
- 2 vijačna nastavka (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 nosilni kovček
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Akumulatorski vrtni vijačnik PABS 12 B2:

Nazivna napetost:	12 V 
Število vrtljajev v prostem teku:	1. prestava: 0–350 min ⁻¹ 2. prestava: 0–1300 min ⁻¹
Območje vpenjanja vpenjalne glave:	največ 10 mm
Maksimalni premer vrtnanja:	
jeklo:	8 mm
les:	20 mm

Akumulator PABS 12 B2-1:

Tip:	LITIJEV IONSKI AKUMULATOR
Nazivna napetost:	12 V 
Kapaciteta:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 polnilnik za hitro polnjenje: VHOD / Input:

Nazivna napetost:	230–240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč:	38 W

IZHOD / Output:

Nazivna napetost:	12,6 V 
Polnilni tok:	2400 mA
Trajanje polnjenja:	ca. 60 min
Zaščitni razred:	II / 

Informacija o hrupu / vibracijah:

Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	67 dB(A)
Nivo hrupa L_{WA} :	78 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) določene v skladu z EN 60745:

- Vrtanje v kovine: emisijska vrednost nihanja
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$,
 nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.
- Vijaki neudarni način: vrednost oddajanja treslajev
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Napotek: Nivo nihanja, naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno oceno izpostavitve.

Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

⚠ OPOZORILO! Poskusite ohraniti obremenitev zaradi vibracij čim nižjo.

Najboljši ukrep za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij je nošnja rokavic med uporabo orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (npr. čase, med katerimi je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je sicer orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

● Splošna varnostna navodila za električno orodje



⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila! Neu-

poštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskric, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja (oz. napajalnika) mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča. Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali

giblјivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave.** Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite. Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijake ključ.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormálni telesni držji.** Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje. Na ta način lahko napravo, še

posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.

- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Neuporablјano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.

- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostro in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja.** Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.

Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

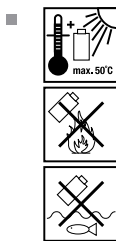
- a) **Akumulatorje polnite samo v polnilnih napravah, ki jih je priporočil izdelovalec.** Za polnilno napravo, ki je namenjena za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se jo uporablja z drugimi akumulatorji.
- b) **V električnem orodju uporabljajte samo akumulatorje, ki so za to namenjeni.**

Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do povzročitve poškodb in nevarnosti požara.

- c) **Akumulatorje, katerih ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico povzročitev opeklin ali požara.
- d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu s to tekočino. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočine pride v oči, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

■ POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.



Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred trajnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

6. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora izvesti popravilo samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.** S tem se zagotovi, da ostane varnost električnega orodja zagotovljena.

⚠ OPOZORILO! Zamenjavo vtiča ali priključnega kabla naj vedno opravi proizvajalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Napotek: Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. oglene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra.

● Varnostni napotki za baterijski vrtalnik

- **Uporabite dodatne ročaje, ki so priloženi napravi.** Izguba nadzora lahko vodi do povzročitve poškodb.
- **Kadar izvajate delovne operacije, pri katerih uporabljeno električno orodje ali vijak lahko zadene ob skrito električno napeljavo, držite napravo samo na izoliranih površinah za prije-manje.** Stik z vodnikom, ki je pod napetostjo, lahko premosti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.

● Dopolnilna navodila

- **Obdelovanec zavarujte.** V vpenjalni pripravi ali primežu pritrjeni obdelovanec je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.

OPOZORILO! STRUPEN PRAH!

Škodljiv / strupen prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, predstavlja ogrožanje zdravja za osebe, ki upravljajo napravo ali se nahajajo v njeni bližini.

- Nosite zaščitna očala in protiprašno zaščitno masko!
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Električno orodje dobro držite.** Pri pritegovanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas pride do visokih reaktivnih momentov.
- **Električno orodje takoj izklopite, če se vstavljeno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na visoke reaktivne momente, ki lahko povzročijo povratni udarec. Vstavljeno orodje se zablokira, če je električno orodje preobremenjeno ali se zatakne v obdelovancu.
- **Pri delu na napravi kot tudi transportu oz. shranjevanju stikalo za preklapljanje smeri vrtenja postavite v srednji položaj (blokada).** Na ta način preprečite nenameren zagon električnega orodja.

● Varnostni napotki za polnilne naprave

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

-  Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

- Če je napeljava za priključitev te naprave na omrežje poškodovana, jo mora zamenjati

proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti.

● Pozor napeljave!

 **OPOZORILO! Kadar delate z električnim orodjem, se prepričajte, da ne morete zadeči v električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.** Preden začnete z vrtenjem v steno, steno evtl. prekontrolirajte z napravo za iskanje napeljav.

● Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

● Pred začetkom obratovanja

● Snemanje / polnjenje / vstavljanje akumulatorja

Opozorilo: Akumulator je dobavljen v delno napolnjenem stanju. Idealno je, da pred začetkom uporabe akumulator v polnilni napravi polnite najmanj 1 uro. Na ta način zagotovite polno zmogljivost akumulatorja. Litijev ionski akumulator lahko polnite kadarkoli, ne da bi s tem skrajšali njegovo življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorju ne škoduje.

1. Za snemanje akumulatorja  pritisnite tipki za sprostitve akumulatorja  in akumulator  potegnite ven iz naprave.
2. Vstavite akumulatorsko baterijo  v polnilnik .
3. Električni vtič vtaknite v vtičnico. Kontrolna LED  sveti rdeče.

4. Zelena LED za prikaz stanja polnjenja [13] signalizira, da je postopek polnjenja končan in akumulator [6] pripravljen za uporabo.
5. Akumulator [6] potisnite v napravo.

● Odčitajte stanje akumulatorja

Stanje oz. preostala zmogljivost se pri vklopljeni napravi prikaže v LED lučki akumulatorja [2] kot sledi:

RDEČA / ORANŽNA / ZELENA = maksimalna napolnjenost / moč

RDEČA / ORANŽNA = srednja napolnjenost / moč

RDEČA = skoraj prazen – napolnite akumulator

● Menjava orodja

Vaš akumulatorski vrtni vijak ima popolnoma avtomatsko aretiranje vretena .

Pri mirovanju motorja se pogonska gred zablokira, tako da lahko hitrovpensalno glavo [10] z vrtenjem ↻ odprete.

Po tem, ko ste vstavili zeleno orodje in ga z vrtenjem vpenjalne glave ↻ pritrdili, lahko takoj nadaljujete z delom. Z zagonom motorja (pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP [4]) se aretiranje vretena avtomatsko sprost.

● Menjalnik z dvema prestavama

Opozorilo: Stikalo za izbiro prestav [1] pritisnite samo takrat, ko naprava miruje.

V prvi prestavi (stikalo za izbiro prestave [1] v položaju: 1)

dosežete število vrtljajev do pribl. 350 min⁻¹ in visok navor. Ta nastavitev je primerna za vsa vijachenja.

V drugi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 2)

dosežete število vrtljajev ca. 1300 min⁻¹ za izvajanje vrtnih del.

● Predizbira vrtilnega momenta / vrtalne stopnje

S pomočjo predizbire vrtilnega momenta / vrtalne stopnje [9] lahko nastavite moč vrtenja. Ko je nastavljena moč vrtenja dosežena, sklopka pogon prekine.

- ☐ Izberite nizko stopnjo za majhne vijake, mehke materiale.
- ☐ Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. pri odvijanju vijakov.
- ☐ Za vrtna dela izberite vrtno stopnjo, tako da predizbiri vrtilnega momenta / vrtalne stopnje postavite v položaj .
- ☐ Za vrtna dela potisnite tudi stikalo za izbiro hitrosti [1] nazaj (položaj: 2).

● Začetek obratovanja

● Preklapljanje smeri vrtenja / sprostitve naprave

Napravo sprostite in spremenite smer vrtenja, tako da stikalo za izbiro smeri vrtenja [3] do konca pritisnete v desno oz. levo.

● Vklp / izklp

Vklp:

- ☐ Za zagon naprave pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [4] in ga držite pritisnjene. Lučka [8] sveti pri rahlo ali popolnoma pritisnjene stikalu za VKLOP / IZKLOP [4] in omogoča osvetlitev delovnega območja pri neugodnih svetlobnih razmerah.

Izklop:

- ☐ Za izklp naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP [4] spustite.

Spreminjanje števila vrtljajev:

Stikalo za VKLOP / IZKLOP [4] razpolaga s spremenljivim reguliranjem hitrosti. Rahel pritisk na stikalo za VKLOP / IZKLOP [4] ima za posledico nizko število

vrtljajev. Z večanjem pritiska se povečuje število vrtljajev.

● Aktiviranje zapore

- Stikalo za izbiro smeri vrtenja **3** pritisnite v srednji položaj. Stikalo za VKLOP / IZKLOP **4** je blokirano.

● Nasveti in triki

Pri vijachenju v les, kovino in druge materiale:

- Vijadni nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste sigurni, vedno najprej preizkusite, če se vijadni nastavek tesno prilega v glavo vijaka.
- Pred uporabo prekontrolirajte, če je vijadni oz. vrtalni vložek pravilno nameščen, to pomeni, da se nahaja centrirano v vpenjalni glavi.

Navor:

- Še posebno manjši vijaki in vijadni nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite prevelik navor ali / in previsoko število vrtljajev.

Trdo vijachenje:

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijachenju kovin z uporabo nasadnih kličev. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehko vijachenje:

- Tudi tu vijacite z nizkim številom vrtljajev, da npr. površine lesa pri stiku z glavo kovinskega vijaka ne poškodujete. Uporabljajte globilnik.

Pri vrtnanju v les, kovino in druge materiale:

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni pripravi.

- Mesto, na katerem želite vrtati, je treba označiti s pomočjo točkala ali žeblija in za navrtanje izbrati nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnine, da odstranite ostružke ali izvrtanine in izvrtano luknjo prezračite.

Vrtanje v kovine:

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov je treba sveder hladiti z oljem. Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtnanje v plastiko.

Vrtanje v les:

- Uporabljajte sveder za les s centrirno konico. Majhne vijake lahko v mehke les privijete direktno, brez predhodnega vrtnanja.

● Vzdrževanje in čiščenje

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli potegnite električni vtič iz vtičnice in odstranite akumulator **6**.

Električni vrtalni vijaknik ne terja vzdrževanja.

- Naprava mora biti vedno čista, suha in očiščena olj ali maziv.
- Napravo očistite neposredno po zaključku del.
- Tekočine ne smejo prodreti v notranjost naprave.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki poškodujejo plastiko.
- Če je litij-ionijeva napolnjiva baterija dlje časa neuporabljena, je treba redno preveriti stanje napolnjenosti. Optimalno stanje napolnjenosti je med 50 % in 80 %. Optimalna klima za skladiščenje je hladen in suh zrak.

● Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je

zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI

Servis Slovenija

Phone: 080080917

e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 270217

Alternativa za recikliranje v skladu z zahtevo po vrnitvi:

Lastnik električne naprave je alternativno dolžan namesto vrnitve sodelovati pri strokovni reciklaži v primeru opustitve lastništva. Staro napravo lahko za to oddate na zbirnemu mestu, ki bo izvedlo odstranjanje v smislu nacionalnega zakona o recikliranju in ravnanju z odpadki. Priloženi deli pribora starih naprav in pomožne naprave brez električnih sestavnih delov niso vključeni.



Akumulatorjev ne mečite med hišne odpadke!

Pokvarjene ali dotrajane akumulatorje je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006 / 66 / EC. Akumulator in / ali napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

Vse o možnostih za odstranjanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

● Odstranjanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012 / 19 / EU o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

● **Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec C€**

V smislu nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb.

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006 / 42 / EC)

EU nizkonapetostna direktiva (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiva (2011 / 65 / EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:1997/A2:2008

EN60335-1:2012/A11:2014

EN60335-2-29:2004/A2:2010

EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Oznaka tipa / naprave:

Akumulatorski vrtni vijak PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Serijska številka: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Vodja kakovosti -



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

SI

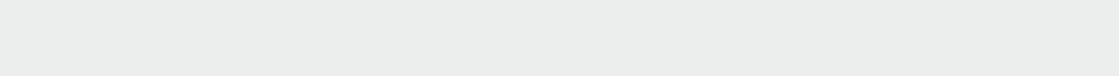
080080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Úvod

Účel použití	Strana 52
Vybavení.....	Strana 52
Rozsah dodávky	Strana 52
Technická data.....	Strana 52

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti	Strana 53
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 53
3. Bezpečnost osob	Strana 54
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití	Strana 54
5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním	Strana 55
6. Servis	Strana 55
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák.....	Strana 55
Doplňující pokyny	Strana 55
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 56
Pozor na rozvody!	Strana 56
Originální příslušenství / přídatná zařízení	Strana 56

Před uvedením do provozu

Akumulátorový modul odejmout / nabít / vložit.....	Strana 56
Rozpoznání stavu akumulátoru.....	Strana 56
Výměna nástrojů	Strana 56
Dvourychlostní pohon.....	Strana 57
Předvolba točivý moment / vrtací stupeň	Strana 57

Uvedení do provozu

Přepínání točivého momentu / odblokování zařízení.....	Strana 57
Zapnutí / vypnutí.....	Strana 57
Aktivace zablokování	Strana 57
Tipy a triky	Strana 57

Údržba a čištění	Strana 58
-------------------------------	-----------

Záruka	Strana 58
---------------------	-----------

Likvidace	Strana 59
------------------------	-----------

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce	Strana 60
---	-----------

Aku vrtací šroubovák PABS 12 B2

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Účel použití

Toto zařízení je určeno k vrtání a šroubování do dřeva, umělé hmoty a kovů. Zařízení používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Na škody, které vzniknou z použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce žádnou záruku. Není určeno pro použití v živnostenské sféře.

● Vybavení

- 1 Přepínač rychlostí
- 2 LED akumulátoru (zobrazení stavu)
- 3 Přepínač směru otáčení / zablokování
- 4 Spínač ZAP / VYP
- 5 Měkká rukojet'
- 6 Akumulátorový modul
- 7 Tlačítko k odblokování akumulátoru
- 8 Světlo
- 9 Předvolba točivý moment / vrtací stupeň
- 10 Rychloupínací sklíčidlo
- 11 Bit
- 12 Červená nabíjecí LED kontrolka
- 13 Zelená nabíjecí LED kontrolka
- 14 Nabíječka

● Rozsah dodávky

- 1 aku vrtací šroubovák PABS 12 B2
- 1 akumulátorový modul PABS 12 B2-1
- 1 rychlá nabíječka PABS 12 B2-2
- 2 bity (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 kufrík k nošení
- 1 návod k obsluze

● Technická data

Aku vrtací šroubovák PABS 12 B2:

Jmenovité napětí:	12 V 
Počet otáček	
naprázdno:	1. chod: 0–350 min ⁻¹ 2. chod: 0–1300 min ⁻¹

Upínací rozsah	
sklíčidla:	max. 10 mm
Maximální průměr vrtáku:	
Ocel:	8 mm
Dřevo:	20 mm

Akumulátorový modul PABS 12 B2-1:

Typ:	LITHIUM-ION
Jmenovité napětí:	12 V 
Kapacita:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 rychlá nabíječka: VSTUP/Input:

Jmenovité napětí:	230–240 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	38 W

VÝSTUP/Output:

Jmenovité napětí:	12,6 V 
Nabíjecí proud:	2400 mA
Délka nabíjení:	cca 60 min.
Třída ochrany:	II/ 

Informace o hluku /vibracích:

Naměřená hodnota pro hluk podle EN 60745.
Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A činí podle typu:
Hladina akustického tlaku L_{pA} : 67 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} : 78 dB(A)
Nejistota K: 3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byly zjištěny podle EN 60745:

Vrtání v kovu:	Hodnota vibračních emisí $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$, nejjistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Šrouby bez přiklepu:	Hodnota emise vibrací $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ nepřesnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poznámka: Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibrace mi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

⚠ VÝSTRAHA! Snažte se minimalizovat zatížení vibracemi.

Příkladnými opatřeními pro minimalizování zatížení vibracemi jsou nošení rukavic při používání nástroje a zkrácení pracovní doby. Přitom je třeba do posouzení zahrnout všechny druhy pracovních cyklů (např. i doby, kdy je nástroj vypnutý a doby, kdy je nástroj v provozu ale nezatížený).

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Za-

nedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje (resp síťového adaptéru) musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.**

- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv**

a rukavice před pohyblivými díly. Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.

- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.

- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

- a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použijte-li s jiným akumulátorem.
- b) **Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.
- d) **Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** Nikdy nenabíjejte nenabíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. dlouhotrvajícím slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkem. Hrozí nebezpečí výbuchu.



6. Servis

- a) **Nechte výrobek opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.**

Zajistíte tím zachování jeho bezpečnosti.

- ▲ VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo přívodního kabelu nechávejte provádět vždy jen u výrobce artiklu anebo u jeho servisu.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti artiklu.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

● Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák

- **Používejte přidavné rukojeti dodané spolu s artiklem.** Ztráta kontroly může vést k poraněním.
- **Držte elektrický nástroj na izolovaných plochách, zejména při pracích, při kterých může šroub nebo nástroj zasáhnout skrytá vedení elektrického proudu.** Kontakt s elektrickým vodičem může způsobit vedení elektrického proudu i přes kovové díly přístroje a zapříčinit zásah elektrickým proudem.

● Doplnující pokyny

- **Zajistěte obrobek.** S upínacími zařízeními nebo svěrákem je upevněný obrobek bezpečněji držen než vaší rukou.

▲ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!

Zpracováním vzniklých škodlivých / jedovatých prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti.

- Noste proto ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!
- **Nezpracujte materiál obsahující azbest.** Azbest platí jako materiál vyvolávající rakovinu.
- **Držte pevně elektrický nástroj.** Při utažení a uvolnění šroubů se mohou krátkodobě

vyskytnout reakční momenty.

- **Jakmile je použitý nástroj zablokovaný, okamžitě elektrický nástroj vypněte.** Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz. Použitý nástroj se zablokuje, jeli elektrický nástroj přetížen nebo pootočený ke zpracovávanému obrobku.
- **Při práci se zařízením, jakož i při přepravě, popř. skladování uveďte přepínač směru otáčení do střední polohy (zablokování).** Tak zabráníte nechtěnému rozběhu elektrického nástroje.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
-  Nabíječka je vhodná jen pro provoz v uzavřených místnostech.
- Poškozený přívodní kabel přístroje musí vyměnit výrobce nebo servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení elektrickým proudem.

● Pozor na rozvody!

⚠ VÝSTRAHA! Ujistěte se, že při práci s elektrickým zařízením nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu zkoušečkou.

● Originální příslušenství / přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v**

pokynech k použití. Používání jiných přídavných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

● Před uvedením do provozu

● Akumulátorový modul odejmout / nabít / vložit

Upozornění: Akumulátor je dodáván částečně nabitý. Před uvedením do provozu nabijte akumulátor ideálně aspoň po dobu 1 hodiny v nabíječce. Tak zaručíte plný výkon akumulátoru. Li-ion akumulátory můžete kdykoliv nabít, aniž by se zkrátila životnost. Přerušeni nabíjecího postupu akumulátor nepoškodí.

1. K odejmutí akumulátorového modulu  stiskněte odblokovací tlačítko  a vytáhněte akumulátorový modul  ze zařízení.
2. Nastrčte akumulátorový balíček  do nabíječky .
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Kontrolka LED  svítí červeně.
4. Zelená LED indikace stavu nabíjení  vám signalizuje, že je postup nabíjení ukončen a akumulátorový modul  připraven k použití.
5. Vsuněte akumulátorový modul  do zařízení.

● Rozpoznání stavu akumulátoru

Při zapnutém přístroji se znázorňuje stav nabití resp. zbytkový výkon akumulátoru LED kontrolkami .

ČERVENÁ / ORANŽOVÁ / ZELENÁ = maximální nabití/výkon

ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = střední nabití/výkon
ČERVENÁ = nízké nabití – akumulátor nabít

● Výměna nástrojů

Váš vrtací šroubovák s akumulátorem má plně automatickou aretaci vřetena .

Je-li motor v klidu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací skříčadlo [10] můžete otevřít ↺ otáčením.

Po upnutí požadovaného nástroje a utažení skříčidla vrtáku ↻ můžete okamžitě pokračovat v práci.

Aretace vřetene se automaticky uvolní spuštěním motoru (aktivace spínače ZAP / VYP [4]).

● Dvourychlostní pohon

Upozornění: Volič chodu [1] stiskněte jen za klidového stavu zařízení.

V prvním rychlostním stupni (volič rychlosti [1] v poloze: 1)

dosáhnete otáčky až do cca 350 min⁻¹ a vysoký točivý moment. Toto nastavení je vhodné pro všechny způsoby šroubování.

Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti [1] v poloze: 2)

dosáhnete frekvence otáček ca 1300 min⁻¹ pro provádění vrtacích prací.

● Předvolba točivý moment / vrtací stupeň

Prostřednictvím předvolby točivý moment / vrtací stupeň [9] můžete nastavit točivou sílu. Je-li dosaženo nastavené otáčivé síly, spojka odpojí pohon.

- ☐ Zvolte nižší stupeň pro malé šrouby, měkké materiály.
- ☐ Zvolte vyšší stupeň pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubovávání šroubů.
- ☐ Pro vrtací práce zvolíte vrtací stupně tím, že nastavíte předvolbu točivý moment / vrtací stupeň do polohy 1.
- ☐ Před vrtáním posuňte také volič chodu [1] dozadu (poloha 2).

● Uvedení do provozu

● Přepínání točivého momentu / odblokování zařízení

Zařízení odblokujte a změňte směr otáčení tím, že stisknete přepínač směru otáčení [3] doprava, popř. doleva.

● Zapnutí / vypnutí

Zapínání:

- ☐ Pro spuštění zařízení stiskněte spínač ZAP / VYP [4] a držte jej stisknutý. Žárovka [8] svítí při lehce nebo úplně stisknutém spínači ZAP / VYP [4] a umožňuje osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných poměrech.

Vypínání:

- ☐ Pro vypnutí zařízení uvolněte spínač ZAP / VYP [4].

Změna počtu otáček:

Přepínač ZAP / VYP [4] disponuje proměnnou regulací otáček. Lehké stisknutí spínače ZAP / VYP [4] způsobí nízký počet otáček. S přibývajícím tlakem se zvýší počet otáček.

● Aktivace zablokování

- ☐ Stiskněte přepínač směru otáčení [3] do střední polohy. Spínač ZAP / VYP [4] je zablokován.

● Tipy a triky

Při šroubování do dřeva, kovu a jiných materiálů:

- ☐ Šroubovací bity jsou charakteristické svým mírami a svým tvarem. Nejste-li si jistí, vyzkoušejte nejprve, zda je břit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.
- ☐ Před spuštěním zkontrolujte, zda je šroubovací nebo vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed skříčidla vrtáku.

Točivý moment:

- Speciálně menší šrouby a břity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment a / nebo příliš velkou frekvenci otáček na stroji.

Tvrdý šroubovací spád:

- Zvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší frekvenci otáček.

Měkký šroubovací spád:

- I zde šroubujte při nízké frekvenci otáček, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů:

- U malého průměru vrtáku používejte vysokou frekvenci otáček a u velkého průměru vrtáku nízkou frekvenci otáček.
- U tvrdých materiálů vybírejte nízkou frekvenci otáček, u měkkého materiálu vysokou frekvenci otáček.
- Obrobek zajistěte nebo upevněte (je-li to možné) do upínacího zařízení.
- Označte místo, na němž se má vrtat, důlkem nebo hřebíkem a k navrtání zvolte nízkou frekvenci otáček.
- Rotující vrták vytáhněte několikrát z vrtaného otvoru, abyste odstranili odštěpky nebo vrtnou moučku a abyste otvor odvědušili.

Vrtání do kovu:

- Používejte vrták na kov z vysoce výkonné řezné oceli (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták na kov se může použít i k vrtání do umělé hmoty.

Vrtání ve dřevě:

- Použijte vrták do dřeva s centrovanou špičkou. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete přímo zašroubovat i bez předvrtání.

● Údržba a čištění

Před čistícími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a akumulátorový modul odejměte [6].

Vrtací šroubovák s akumulátorem nevyžaduje údržbu.

- Zařízení musí být neustále v čistotě, suché a bez skvrn olejů a maziv.
- Přímou po ukončení práce zařízení vyčistěte.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat kapaliny.
- K čištění pouzdra používejte tkaniny. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu.
- Při delším skladování lithium-Ionen akumulátoru se musí pravidelně kontrolovat jeho stav nabití. Optimální nabití leží mezi 50 % a 80 %. Pro skladování je optimální chladné a suché klima.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné

škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 270217

Vadné nebo vysloužilé akumulátory musí být podle směrnice 2006/66/EC recyklovány. Akumulátor a/ nebo zařízení odevzdejte do příslušných sběrů.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám podá obecní nebo městská správa.

● Likvidace



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické nástroje neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilé elektrické spotřebiče shromažďovány odděleně a odevzdány do ekologických sběrů k recyklaci.

Recyklování jako alternativa k výzvě o zaslání zpět:

Majitel elektrického přístroje je povinen alternativně, místo zpětného zaslání v případě nepoužitelnosti, spolupracovat při jeho odborném zhodnocení. Starý přístroj je možno k tomu odevzdat do sběrný k likvidaci ve smyslu národní oběhového hospodářství a zákona o odpadech. Netýká se to příslušenství starých přístrojů a pomůcek bez elektrických součástí.



Akumulátorové články neodhazujte do domácího odpadu!

● **Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce C €**

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojích (2006 / 42 / EC)

Elektrická zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická snášlivost (2004 / 108 / EC)

RoHS Směrnice (2011 / 65 / EU)

Použité sladěné normy

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:1997/A2:2008

EN60335-1:2012/A11:2014

EN60335-2-29:2004/A2:2010

EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Typ/označení zařízení:

Aku vrtací šroubovák PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Sériové číslo: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Manager jakosti -

Úvod

Používanie zodpovedajúce účelu	Strana 62
Výbava	Strana 62
Obsah dodávky	Strana 62
Technické údaje	Strana 62

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta	Strana 63
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 63
3. Bezpečnosť osôb	Strana 64
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov	Strana 64
5. Použitie a údržba akumulátorového nástroja	Strana 65
6. Servis	Strana 65
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorovú vŕtačku	Strana 65
Doplňujúce pokyny	Strana 66
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 66
Pozor na vedenia!	Strana 66
Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia	Strana 66

Pred uvedením do činnosti

Vyberanie / nabíjanie / vkladanie akumulátorového bloku	Strana 66
Zistenie stavu akumulátorovej batérie	Strana 67
Výmena náradia	Strana 67
2-stupňová prevodovka	Strana 67
Predvoľba krútiaceho momentu / stupňa vŕtania	Strana 67

Uvedenie do činnosti

Prepínanie smeru otáčania / odblokovanie prístroja	Strana 67
Zapnutie a vypnutie	Strana 67
Aktivovanie blokovacieho zariadenia	Strana 68
Tipy a triky	Strana 68

Údržba a čistenie	Strana 68
-------------------------	-----------

Záručná lehota	Strana 68
----------------------	-----------

Likvidácia	Strana 69
------------------	-----------

Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca	Strana 70
--	-----------

Akumulátorový vrtací skrutkovač PABS 12 B2

- 13 zelená LED kontrolka nabíjania
- 14 nabíjačka

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený na vrtanie a skrutkovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Nie je určený na komerčné používanie.

● Výbava

- 1 prepínač prevodového stupňa
- 2 LED akumulátora (indikátor stavu)
- 3 prepínač smeru otáčania / blokovacie zariadenie
- 4 spínač ZAP / VYP
- 5 mäkká rukoväť
- 6 akumulátorový blok
- 7 tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 8 lampka
- 9 predvolba krútiaceho momentu / stupňa vrtania
- 10 rýchlopínacie upínadlo vrtáka
- 11 bit
- 12 červená LED kontrolka nabíjania

● Obsah dodávky

- 1 aku vrtací skrutkovač PABS 12 B2
- 1 akumulátorový blok PABS 12 B2-1
- 1 rýchlonabíjačka PABS 12 B2-2
- 2 bity (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Akumulátorový vrtací skrutkovač PABS 12 B2:

Menovité napätie:	12 V 
Voľnobežné otáčky:	1. stupeň: 0–350 min ⁻¹ 2. stupeň: 0–1300 min ⁻¹

Rozsah upínania	
upínadla:	max. 10 mm
Maximálny priemer vrtania:	
oceľ:	8 mm
drevo:	20 mm

Akumulátorový blok PABS 12 B2-1:

Typ:	LÍTIOVO-IÓNOVÝ
Menovité napätie:	12 V 
Kapacita:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 rýchlonabíjačka:

VSTUP / Input:

Sieťové napätie:	230–240 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon:	38 W

VÝSTUP / Output:

Menovité napätie:	12,6 V 
Nabíjací prúd:	2400 mA
Doba nabíjania:	asi 60 min
Trieda ochrany:	II / 

Informácie o hluku / vibráciách:

Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 60745. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne:

Hladina akustického tlaku L_{pA} : 67 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} : 78 dB(A)
Odchýlka K: 3 dB

Nosiť ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (suma vektorov v troch smeroch) boli určené podľa normy EN 60745:

Vrtanie do kovu: Emisná hodnota vibrácií
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$,
Odchýlka K = 1,5 m/s²,
Skrutky bez úderov: Emisná hodnota vibrácií
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
odchýlka K = 1,5 m/s²

Poznámka: Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže byť použitá na porovnanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

VAROVANIE! Pokúste sa udržiavať vibračnú záťaženie čo možno najnižšie. Príkladným opatrením pre zníženie vibračnej záťaže je nosenie rukavíc pri používaní prístroja a ohraničenie pracovného času. Zohľadnite pritom všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektronáradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE!
Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy!

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- Sieťová zástrčka elektrického prístroja (príp. sieťového dielu) musí byť vhodná pre zásuvku. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry. Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.**
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.**
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané. Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.**

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov. Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.**
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať. Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.**
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte**
- prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje. Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.**
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený. Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.**
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.**
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohybo-**

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

livé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené. Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladné nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Použitie a údržba akumulátového nástroja

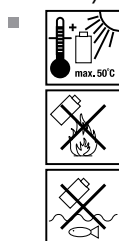
- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.
- b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) **V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vy-**

hľadajte odbornú lekársku pomoc.

Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chráňte akumulátorovú batériu pred horúčavou, napr. i pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo explózie.

6. Servis

- a) **Opravu prístroja smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektroprístroja.

▲ VAROVANIE! Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte vždy výrobcovi prístroja alebo jeho servisnému pracovisku. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

● Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorovú vrtáčku

- **Používajte prídavné rukoväte doručené spolu s prístrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže skrutka alebo vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenie, držte prístroj za izolované plochy rukoväte.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

● Doplňujúce pokyny

- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok, ktorý je pridržiavaný upínacími prvkami alebo zverákom, je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiavate len rukou.

⚠ VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!

Škodlivé / toxické prachy, ktoré vznikajú pri práci s akumulátorovým skrutkovačom, predstavujú ohrozenie zdravia osoby, ktorá prístroj priamo používa, alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti zariadenia.

- Pri práci noste ochranné okuliare a masku proti prachu!
- **V žiadnom prípade neopracováajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest je rakovinotvorná látka.
- **Elektrický nástroj pevne držte.** Pri uťahovaní a povoľovaní skrutiek môže na krátku dobu prísť k vysokým reakčným momentom.
- **Elektrický prístroj okamžite vypnite, ak je blokovaný vložený nástroj.** Dajte pozor na vysoké reakčné momenty, pretože môžu spôsobiť spätný náraz. Vložený nástroj je blokovaný v tom prípade, ak je elektrický nástroj preťažený alebo ak sa spriechil v opravovanom obrobku.
- **Pri práci na prístroji, ako aj pri preprave alebo uskladnení pretočte prepínač smeru otáčania do strednej pozície (blokované).** Týmto spôsobom zabránite neúmyselnému nábehu elektrického nástroja.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

-  Nabíjačka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Ak je sieťový prívod tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.

● Pozor na vedenia!

- **⚠ VAROVANIE! Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody.** Pred vŕtaním alebo pílením steny prípadne skontrolujte hľadačom vedení.

● Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie.** Používanie iných nástavcov alebo príslušenstva než je uvedené v návode na používanie môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

● Pred uvedením do činnosti

● Vyberanie / nabíjanie / vkladanie akumulátorového bloku

Upozornenie: Akumulátor sa expeduje čiastočne nabitý. Ideálne je nabíjať akumulátor pred uvedením do prevádzky minimálne 1 hodinu v nabíjačke. Zaisťte tak plný výkon akumulátora. Litíovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíť bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania akumulátoru neškodí.

1. Akumulátorový blok  vyberte stlačením tlačidiel odblokovania  a akumulátorový blok  vytiahnite z prístroja.
2. Vložte akumulátorový blok  do rýchlonabíjačky .

3. Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED indikátor [12] svieti na červeno.
4. Zelený LED indikátor stavu nabíjania [13] vám signalizuje, že proces nabíjania je ukončený a akumulátorový blok [6] je pripravený na použitie.
5. Akumulátorový blok [6] zasuniete do prístroja.

● Zistenie stavu akumulátorovej batérie

Ak je prístroj zapnutý, je stav resp. zvyškový výkon zobrazený na LED ukazovateli stavu akumulátorovej batérie [2] nasledovne:

ČERVENÁ / ORANŽOVÁ / ZELENÁ = maximálny stav nabitosti / výkon

ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = stredný stav nabitosti / výkon

ČERVENÁ = nízke nabitie – nabite akumulátorovú batériu

● Výmena náradia

Váš akumulátorový vŕtací skrutkovač má plne automatickú aretáciu vretena **SPINDLE LOCK**.

Pri zastavení motora sa pohon zaistí, takže môžete rýchlo upínať [10] otvorit otočením ↺.

Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením upínača ↻, môžete ihneď pracovať ďalej. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (stlačením vypínača [4]).

● 2-stupňová prevodovka

Upozornenie: Spínač pre voľbu prevodového stupňa [1] prepínajte len v tom prípade, ak je prístroj odstavený.

V prvom prevodovom stupni (spínač pre voľbu prevodového stupňa [1] v polohe: 1) dosiahnete počet otáčok až do cca. 350 min⁻¹ a vysoký točivý moment. Toto nastavenie je vhodné pre všetky šróbovacie práce.

Na druhý stupeň (prepínač [1] v polohe: 2) dosiahnete otáčky asi 1300 min⁻¹ vhodné na vŕtanie.

● Predvoľba krútiaceho momentu / stupňa vŕtania

Pomocou predvoľby krútiaceho momentu / stupňa vŕtania [9] môžete nastaviť otáčavú silu. Ak sa dosiahne nastavený krútiaci mo-ment, spojka odpojí náhon.

- ☐ Nižšie stupne zvolíte pre malé skrutky a mäkké materiály.
- ☐ Vyššie stupne zvolíte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutko-vávaní.
- ☐ Zvolíte stupeň vŕtania pre vŕtacie práce nastavením predvoľby krútiaceho momentu / stupňa vŕtania do polohy 2.
- ☐ Pre vŕtacie práce posuňte i spínač pre voľbu prevodového stupňa [1] dozadu (poloha: 2).

● Uvedenie do činnosti

● Prepínanie smeru otáčania / odblokovanie prístroja

Odblokujte prístroj a zmeňte smer otáčania zatlačením prepínača smeru otáčania [3] doprava, resp. doľava.

● Zapnutie a vypnutie

Zapnutie:

- ☐ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte vypínač [4] a držte ho stlačený. Lampa [8] svieti po jemnom alebo úplnom stlačení spínača ZAP / VYP [4] a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

Vypnutie:

- ☐ Prístroj vypnete uvoľnením vypínača [4].

Zmena otáčok:

Spínač ZAP / VYP [4] je vybavený variabilnou reguláciou rýchlosti. Jemný tlak na spínač ZAP / VYP [4] spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvyšujú.

● Aktivovanie blokovacieho zariadenia

- Potlačte prepínač smeru otáčania **3** do prostrednej polohy. Spínač ZAP / VYP **4** je zablokovaný.

● Tipy a triky

Pri skrútkovaní do dreva, kovu a iných materiálov:

- Skrútkovacie bity sú označené tvarom aj veľkosťou. Ak ste si nie istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.
- Kontrolu pred zapnutím, či je skrútkovací alebo vrtací násadec správne nasadený, t. j. či je upevnený v strede upínadla.

Krútiaci moment:

- Hlavne menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak použijete príliš vysoký krútiaci moment alebo nastavíte vysoké otáčky.

Tvrdé skrútkovanie:

- Obzvlášť vysoké krútiace momenty bývajú pri zoskrútkovaní kovov s použitím násdokových kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Mäkké skrútkovanie:

- Aj tu skrútkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napr. povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov:

- Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- Zaistíte alebo upevníte (ak sa dá) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Označte si miesto, kde sa má vrtáť jamkovačom alebo klincom a na predvrtanie zvoľte nízke otáčky.
- Niekoľkokrát vytiahnite otáčajúci sa vrták z diery, aby sa odstránili piliny a vrták vetral.

Vrtanie do kovu:

- Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrták do kovu môžete použiť aj na vrtanie do umelej hmoty.

Vrtanie do dreva:

- Použite vrták na drevo s centrovacím hrotom. Malé skrutky v mäkkom dreve môžete zaskrutkovať aj priamo bez predvrtania.

● Údržba a čistenie

Pred akýmkoľvek čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a vyberte akumulátorový blok **6**.

Akumulátorový vrtací skrutkovač je bezúdržbový.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo mastiakov tukov.
- Prístroj čistíte ihneď po ukončení práce.
- Do vnútorných častí prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny.
- Na čistenie telesa prístroja používajte handru. Na čistenie nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok, ktorý poškodzuje plasty.
- Ak je lítium-iónová akumulátorová batéria dlhší čas uskladnená, je potrebné pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálny stav nabitia leží medzi 50 % a 80 %. Optimálne prostredie na uskladnenie je chladné a suché.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskôršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 270217

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU o starých elektro- a elektronických zariadeniach a jej zapracovania do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a ekologicky spracovať.

Recyklačná alternatíva k výzve na vrátenie zásielky:

Vlastník elektropřístroja je alternatívne povinný namiesto vrátenia zásielky účinne pôsobiť pri náležitom zúžitkovani v prípade zrieknutia sa majetku. Starý prístroj je v tomto prípade možné prenechať i zbernému miestu, ktoré vykoná likvidáciu v zmysle národného zákona o recyklácii a zákona o odpade. Výnimkou sú časti príslušenstva pripojené k starým prístrojom a pomôcky bez elektronických súčastiek.



Neodhadzujte akumulátory do domového odpadu!

Chybné alebo použité akumulátory sa musia podľa smernice 2006/66/EC recyklovať.

Akumulátor a prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

Možnosti likvidácie nepotrebného prístroja zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

● **Preklad originálneho ES
konformitného vyhlásenia /
Výrobca C€**

Technické zmeny vyvolané ďalším vývojom sú
vyhradené.

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zod-
povedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURG-
STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto
vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasle-
dujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a
smernicami ES:

**Smernica o strojoch
(2006 / 42 / EC)**

**Smernica pre nízke napätie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická zlučiteľnosť
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)

Aplikované harmonizované normy

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:1997/A2:2008

EN60335-1:2012/A11:2014

EN60335-2-29:2004/A2:2010

EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Typ / Označenie prístroja:

Akumulátorový vŕtací skrutkovač PABS 12 B2

Date of manufacture (DOM): 09-2015

Sériové číslo: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 72
Ausstattung	Seite 72
Lieferumfang.....	Seite 72
Technische Daten	Seite 72

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 73
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 73
3. Sicherheit von Personen	Seite 74
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 74
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	Seite 75
6. Service.....	Seite 75
Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber	Seite 76
Ergänzende Anweisungen	Seite 76
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 76
Achtung Leitungen!	Seite 76
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite 76

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen	Seite 77
Akkuzustand ablesen.....	Seite 77
Werkzeuge wechseln	Seite 77
2-Gang-Getriebe.....	Seite 77
Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe	Seite 77

Inbetriebnahme

Drehrichtung umschalten / Gerät entriegeln.....	Seite 78
Ein- / Ausschalten.....	Seite 78
Sperre aktivieren	Seite 78
Tipps und Tricks	Seite 78

Wartung und Reinigung

Seite 79

Garantie.....

Seite 79

Entsorgung.....

Seite 79

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 80

Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 Gangwahlschalter
- 2 Akku-LED (Zustandsanzeige)
- 3 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Softgriff
- 6 Akku-Pack
- 7 Taste zur Entriegelung des Akkus
- 8 Leuchte
- 9 Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe
- 10 Schnellspannbohrfutter
- 11 Bit
- 12 rote Ladekontroll-LED
- 13 grüne Ladekontroll-LED
- 14 Ladegerät

● Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2
- 1 Akku-Pack PABS 12 B2-1
- 1 Schnell-Ladegerät PABS 12 B2-2
- 2 Bits (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2:

Nennspannung:	12 V 
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: 0–350 min ⁻¹ 2. Gang: 0–1300 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich:	max. 10 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	
Stahl:	8 mm
Holz:	20 mm

Akku-Pack PABS 12 B2-1:

Typ:	LITHIUM-ION
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	2000 mAh

PABS 12 B2-2 Schnell-Ladegerät: EINGANG / Input:

Nennspannung:	230–240 V~ 50 Hz
Nennleistung:	38 W

AUSGANG / Output:

Nennspannung:	12,6 V 
Ladestrom:	2400 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel L_{pA} : 67 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} : 78 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall: Schwingungsemissionswert
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben
ohne Schlag: Schwingungsemissionswert
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

⚠️ WARNUNG! Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaß-

nahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

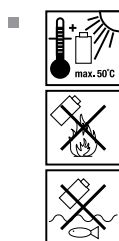
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- ⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen sie Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● Ergänzende Anweisungen

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**
Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperr).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Achtung Leitungen!

- **⚠️ WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs [6] drücken Sie die Entriegelungstasten [7] und ziehen den Akku-Pack [6] aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack [6] in das Ladegerät [14].
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED [12] leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED [13] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack [6] einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack [6] in das Gerät ein.

● Akkuzustand ablesen

Der Zustand bzw. die Restleistung wird bei eingeschaltetem Gerät in der Akku-LED [2] wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung / Leistung

ROT/ORANGE = mittlere Ladung / Leistung

ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

● Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung .

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter [10] durch Drehen  öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt

haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters [4]).

● 2-Gang-Getriebe

Hinweis: Betätigen Sie den Gangwahlschalter [1] nur bei Stillstand des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 1)

erreichen Sie eine Drehzahl von bis zu ca. 350 min⁻¹ und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 2)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1300 min⁻¹ zur Durchführung von Bohrarbeiten.

● Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe

Sie können über die Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe [9] die Drehkraft einstellen. Ist die eingestellte Drehkraft erreicht, trennt die Kupplung den Antrieb.

- ☐ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ☐ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ☐ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe in die  Position einstellen.
- ☐ Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter [1] nach hinten (Position: 2).

● Inbetriebnahme

● Drehrichtung umschalten / Gerät entriegeln

- Entriegeln Sie das Gerät und wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter [3] nach rechts bzw. links durchdrücken.

● Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter [4] und halten Sie ihn gedrückt. Die Lampe [8] leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN- / AUS-Schalter [4] und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter [4] los.

Drehzahl verändern:

Der EIN- / AUS-Schalter [4] verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter [4] bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

● Sperre aktivieren

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [3] in die Mittelposition. Der EIN- / AUS-Schalter [4] ist blockiert.

● Tipps und Tricks

Beim Schrauben in Holz, Metall und anderen Materialien:

- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.

Drehmoment:

- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment oder/ und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall:

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall:

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien:

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Holz:

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

● Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku-Pack [6].

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßiger Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270217

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270217

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270217

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeauf- forderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller C €

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010
EN60745-2-2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006/A2:2011
EN55014-2:1997/A2:2008
EN60335-1:2012/A11:2014
EN60335-2-29:2004/A2:2010
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung: Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2

Herstellungsjahr: 09-2015 Seriennummer: IAN 270217

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Stan informacii

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

09/2015 · Ident.-No.: PABS12B2092015-4

IAN 270217